Ն. 7019 — 1908 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 8 — ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԻՍԻ — ՇԱՊԱՆ 25 — 1908 ՍԵՊՏ. 21 ԷՖՐԻՆՃԻ — 24ՆԱՃԻ ՏԻՆԻ

ՍԱՀՄԱՆ ԻՄԹԻԱԶ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏԱՎԱՍ ՎԻՃԷԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՃԱՏՏԷՍՒՆՑԻ
Ն. 20

Կազէթայա ալիտ մվատտա հագդընա սահիպը իմթիյազա միւբաճաաթ օ-լունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզաբը վէ կազէթանըն մէօճրը մախտուաբյա մաթպուանըն մաթպու մագպուզլար թէէմիյաթը կալընըզ միւթէէր վէ մէկրու օլաճագ տրր։

ՃԷՌԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران حيوه‌الك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش در
صاحب امتيازى ميره‌لكيانه

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Avenue de la Sublime Porte
No. 20

ԲՕԼԻԹԻԿԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՒԱԹԼԱՐ

Բէյրի օլարադ	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղր.	70 ղր.	45 ղր.
ԹԱՇՐԻ	150 ղր.	80 ղր.	40 ղր.
Մէմ. էճՆէՊիճԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէհթիւէ 20 ղրշ.տան

ԲԱՐԻՋՏԻՆ ՄԷՋԹՈՒՄ

Պու կիւնկէրտէ Մէմալիքը Օսմանիէ էհալիսինէն օլուշդուրզ Նասրէտտին անւայրըլուպ պիրազ տա էօթէքի պէրիքի իլէ իլթիհաճէ վէ միւնասէպէթինիզ օլուշդուր մալիէ օլուբաա, բասթ կէտարիկինիզ աշնալարըն սէզամ պիրէ վէրմէկտէն ոիզաջէն օտաճազլարը իլգ սիւալ «Սթանպօլտաքի վագաալար հագդընա նէ տէբութնիզ» սէօզլէրինէն իպարէթ օլուբ։ Սալօնլարտա, թէաթրոլարտա, օզագլարտա, եարըշ մահալլէրինէ, գլիւպէ, նէբէտէ օլուբտանըզ օլընըզ, իսթէր պիր էրգէքգ իլէ կէօրիւչին իսթէր պիր մատտըն զիյարէթինա, մուխաթըպլընըզ չօճուզ օլուսուն, իսթիյար օլսուն, տախմա ադըր գալըպ սէօզլէրինի իչիսիյօրսունըզ։ Ասվալը հագըրէնին սուրէթը թապիիտէ վէ կիւրիւկթիսիզճէ տայմա տէվամ իտտուպ իթմիչէճկինի ՀԷր քէս սօրըչտըրըյօր։

—Էվվէթ միւսի, էվվէթ մատամ, Սթանպօլտա պիւիւքիւն իչլէր պիր սուչ ու էմնիյէթ տահիլինտէ թէէրագը վէ տէվամ իտէճգ տիր։ Վէ պանտուսա մաթլուպաթընըզը թէչգիլ իտէն գուբթուլարըն թէէսիյէսի խուսուսընտա հիչ պիր էնտիչէյէ մահալ ճօգ. ասրլարտան պէրու տէվամ իտէն ուլուչդուլդը սարսմագ, պօյունունը սրգան պօյունտուրդը աթմագ, էասրէթտէն գուբթուլագ իչինն պիր ագը գավի իլէ իթթիհատը գարար իթմիշ, իչէրուչէ ակընըզը պիր գավմ էսկի էասրէթաէն տէ քէօթիս օլան հալի թէզէպզիլուպ նէ-տէն տիւչար օլսուն. գան տէօքմէէն պէօյիւք վէ կիւզէլ չէյլէրի վիւճուտէ կէթիրիլմէսի նէտէ՞ն միւմքին օլմասըն. պիլաքիս ինսանիյէթինին տիւսթիւր ու հարէքէթլի պունըն աքսիսի օլմալը, եանի գան տէօքիւմէքսիզլիկ իչ կէօրմէք ագվամըն հայաթընտա ասըլ օլմալը, իւմիտ իտէրիմ քի, այէմը մէտէնիյէթէ պու խուսուստա նիւմունէի իսթիհալ օլմագտա պէր տէվամ օլաճադրզ։

Մամաֆիհի էվլոքանընդն մէմլէքէթիմիզտէքի վագաալարըն իլէրուտէ քէտզ իտէճէկի էչքհալի պէօյիւք պիր տօսթլուզդ վէ մամաֆիհի ո նիսպէթտէ ազիմ պիր խսլէճճան իլէ պէքլէմէքտէ օլտուզդ գաալիը ինքնար տէչիլ տիր։

Կէչէն բագար կիւնի սարրաֆլըզգ աէլէմինն էն պէօյիւք մէհսուլսիյինտէն պիր զամ իլէ կէօրիւչիյօր իտիմ. զաիչէն քէտտիսինի չօգտան պէրու թահսըրըմ. քէմալը հիւդու ու քէտերլէ ուզագտան թէմաշա վէ թագտիր իհթիյամ հատտուզդ հիսապզդ միլեոնլարընդն չէրէֆը համայլսիյէ պէնի վայէտտար իտէր։ Գարօնդն պանա լուզաճ ու թէչրին իհթիյամի միհմալէաէը զարիպէսինի օլտուզդը կիպի սիզէ կէօնտէրիյօրսուն, օլագզճա ճալընը տիզագտ վէ մուճիպը իսթիհատ տիր։

Պու զամ տէտի քի, «ուսմուրը իսթիճիյէ նօգթատ նազարընտան սիզի բէչ էլի պիր գրաֆիկ վէ վազիյէթտէ կէօրիյօրսուն։ Մէմլէքէթիմիզտէ 32 սէնէ տէվամ իտէն թագվիզ վէ սիւքիւճ նէճիյէճէլտէ էվլոքա սիզի պիր ճէսգտը պէրճէ հալինէ կէլմիչ սանըը իտի. ճէնագէ ալտընդըզը նասրլ թէրթիպ իթմէք, թէճճիզ վէ տէճիս մէսարիֆինի նէ հալտա թէվզիյէ իթմէք իզթիրար իտտէճկինի ակվէզլատա պու իհթիյաճ վուգուա կէլտի։ զամ տէտի քի, ո տա էօրմէք իսթէճկինի թայինտէ բէչ զիյատէ միւչքիլաթ դլա իտիլիյօր իտի։

Հէր սիւրլիս իհթիզար վէ իւմիտ խիճգինտա օլարադ պիրտէն պիրէ օ սէրսէմլիկինիզտէն ուչտընըզ նասրլ, նէ կիպի առվալ վէ իլճաաթը հագիգիյէնին ակվէզլատա պու իհթիյաճ վուգուա կէլտի. քիսէ քէտերիմէյօր։ Եալընըզ ինքեարը գապլ օլմայան, հագիգաթ չյաասը կէօզլէրի գամաչորան հագիգի պիր չէյ վար քի, օ տա էօրմէք իսթէճկէնի պիր գավմըն ուչտընմասը տըր։ Տէվլէթլէր պէրինէ պու թէճճանիյէ-տէ կէօրէպիլիրսինիզ։ Տէնիզտէ պասլըզը սաճմաղա գալգըչան քիւչիւք Պուլկար հիւքիւմէթլէրինին չիմտի պիր սէրէճէյէ գատար կայալ վէ էճկիլերի սիզին օլմասը մէսէլէսի գալըյօր։ Անճագ պու հիւքիւմէթլէրին արապարընտա րէգապէթ հիչ օլմազտա, չու զէմտն իչին առվալը ճէտիտէյէ թէպապյէթ իտէճէգտէ-լերինէ տաիր նազարընգտա պիր թէէմինաթ թէչգիլ իտէպիլիր։ Պունլար հինէ կսկիճի կիպի հէր ադըմընէն պիր չէյ պէգդլյճէգլէր տիր։ Պունլարընն իւմիտ վէ էճկլէրի թէգդիպ վագիֆէսի հինէ սիզէ տիւչ էր։

Ուսմուրը խարիճիյէնիզտէն էյին օլունճա սլիճիուն զայրէթ վէ հիմմէթիճինդի թէչգիլմէը տահիլիյէնիզին սիւքիւն իլէ, ըմիթըբատէրվէյճրանէ իճթասընա հասր իթմէյիսինիզ, ֆիգրը թասգիպ վէ ըմիթըբատտա սէպաթ էյդէմ տիր, զիսա սիզի ազ չօգ միւթէէվվիհնա ատտ իտիյօրսուր։ Տիւչունմէկէ մէճմուր օլտուզդընըզ իչ թէչնիգաթ վէ ըսլահաթը մալիյէ տիր։ Պու նազիք մատտէ հագգընտա չիմտիյէ գատար թապգիպ իթտիհկինիզ ուսուլ մանթըգտզ էրգիքլանէ վէ մինգիւլիւհ վիւճուտ չյասընը թայիպ իտի, սիզ էօթէէյէն պէրու էքինիսիզլի եէչլի իգքն քէմտիկէ ալըշմըշընըզ. մալիյէ նազրլարընըզդ հիչ պիր վագըթ ասնասթալարընդն էյիգպասընը պիւէ պիւմէզէր իտի։ Օնլարդն տայմա թապգիպ իթտիգլերի ուսուլ կիւնիւ կիւնիւնէ պիր չարէ պուլմագ վէ էն սէգիճլանէ վէսաթիէ մուրաճաաթ իթմէք օլմուշ տըր։ Տույունը Ուսմանյէնիկինդն թէչէգքիւլիւնէ սօնրա հագիգաթէն պիրէր ճիւմ օլուշմադա պու իգթիսադըն պէօյիւք էչմիմիյէթի պուլունմադընդն քիմսէ ինքեար ապրադա թահրիճատ տապա թապա-գիպ իթտիհկինի ուսուլ մանթըգտզ էրգիքլանէ վէ մինգիւլիւհ վիւճուտ չյասընը թայիպ իտի, սիզ էօթէէյէն պէրու էքինիսիզլի եէչլի իգքն քէմտիկէ ալըշմըշընըզ. մալիյէ նազրլարընըզդ հիչ պիր վագըթ ասնասթալարընդն էյիգպասընը պիւէ պիւմէզէր իտի։ Օնլարդն տայմա թապգիպ իթտիհկինի ուսուլ կիւնիւ կիւնիւնէ պիր չարէ պուլմագ վէ էն սէգիճլանէ վէսաթիէ մուրաճաաթ իթմէք օլմուշ տըր։ Տույունը Ուսմանյէնիկինդն թէչէգքիւլիւնէ սօնրա հագիգաթէն պիրէր ճիւմ օլուշմադա պու իգթիսադըն պէօյիւք էչմիմիյէթի պուլունմադընդն քիմսէ ինքեար ապրադա թահրիճատ տապա թապա-գիպ իթտիհկինի ուսուլ մանթըգտզ էրգիքլանէ վէ մինգիւլիւհ վիւճուտ չյասընը թայիպ իտի, սիզ էօթէէյէն պէրու էքինիսիզլի եէչլի իգքն քէմտիկէ ալըշմըշընըզ. մալիյէ նազրլարընըզդ հիչ պիր վագըթ ասնասթալարընդն էյիգպասընը պիւէ պիւմէզէր իտի։ Օնլարդն տայմա թապգիպ իթտիհկինի ուսուլ կիւնիւ կիւնիւնէ պիր չարէ պուլմագ վէ էն սէգիճլանէ վէսաթիէ մուրաճաաթ իթմէք օլմուշ տըր։ Տույունը Ուսմանյէնիկինդն թէչէգքիւլիւնէ սօնրա հագիգաթէն պիրէր ճիւմ օլուշմադա պու իգթիսադըն պէօյիւք էչմիմիյէթի պուլունմադընդն քիմսէ ինքեար ապրադա թահրիճատ տապա թապա-

ԷՐՄԷՆԻ ԳԱԹՕԼԻՔ ՃԷՄԱԱԹԸ

Էրմէնի Գաթօլիք ճէմաաթընդն մէճլիսը ուսումնասիրէ իտարէ մէճլիսի, Գասնունը էսասընդն մէրկէզիի ահքահտընդն իլանընտան տօլայը թաթիլի վագիֆէ իթմէսի լիւզումընա մէպնի, իսթիխսապաթը ճէպտէյէ մուպայրէթէ իտիլմէք իւզրէ խուսուսի պիր գօմիսիօն թային իտիլմիշ իտի։

Պու գօմիսիօն մարիֆէթիյլէ, իսթիխսապ մուամէլէսը իլգալ իտիլէրէգ բագար կիւնիւ գուբալարընդն սայրլմասը ղզմընտա ագագը իթմիտա իտիլմիշ վէ էվվէլ էմրտէ գիմէրէ իսթիխսապ վագալարը կէօստէրիլմիշ։ Վէ գիմէր թարաֆընտան ուսուլի տաիրէսինտէ վիրատա իթմիշ։ Հանկըլար իտտիֆագէ բէտտ իտիլմիշ, հանկըլար Տէրասատէֆտէ պուլընմամաշ վէ վէրկի վէրմէմիշ օլմագ հասէպլէյէ իպթալ իտիլմէք լազըմ կէլմիշ թայինի վէ Թէֆրիգ իտիլիգաէ տէն սօնրա, գուբալարընդն Ցրանսա զէմանընտան պէրի գէնճուզ ադամ իլէ պու իշ իտիլմէսինէ վէ

ԿԱՐԵՎՈՐ ԻՄԱՍՏԱՍԵՐ

ՊԱՏԱՍԽԱՆ ՉԿԱ

ՎԱՀԱՆ ՏԵՐ ՄԻՔԱՅԵԼՅԱՆ

—§§§—

Եթե 15 եղբայրը քրոջ հետ հրաժարվում էին ամուսնանալ, ապա ինչո՞ւ պիտի ես ամուսնանայի, մտածեց Ռոզան: Ինչո՞ւ պիտի ես ամուսնանայի Ջոնի հետ, որ ինձ չէր սիրում, ինչպես ես էի սիրում նր

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԱՐԱՆ

ԳՎԱՅՈՒՆ

3/16 մարտ 1908 — 6-1

ՏԱՂԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐ

Ընդունելության ժամերը՝ ամեն օր առավոտեան ժամը 9-ից մինչև կեսօր։

Հեռագրական հասցե՝ Ռեդակցիա։

Հեռաձայն՝ № 2-49։

Ձեռագրերը չեն վերադարձվում։

Անանուն նամակները չեն հրատարակվում։

Հրատարակության գինը՝

տարեկան 12 ռուբլի

կիսամյակ 6 »

երեք ամսով 3 »

մեկ ամսով 1 »

Առանձին համարը 5 կոպեկ։

Հայտարարությունների գինը՝

մեկ տողի համար առաջին անգամ 20 կոպեկ

հետագա անգամներ 10 »

Հայտարարությունները ընդունվում են միայն խմբագրությունում։

Հայտարարությունների գինը վճարվում է նախապես։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԱՐԱՆ

ԳՎԱՅՈՒՆ

3/16 մարտ 1908 — 6-1

ՏԱՂԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐ

Ընդունելության ժամերը՝ ամեն օր առավոտեան ժամը 9-ից մինչև կեսօր։

Հեռագրական հասցե՝ Ռեդակցիա։

Հեռաձայն՝ № 2-49։

Ձեռագրերը չեն վերադարձվում։

Անանուն նամակները չեն հրատարակվում։

Հրատարակության գինը՝

տարեկան 12 ռուբլի

կիսամյակ 6 »

երեք ամսով 3 »

մեկ ամսով 1 »

Առանձին համարը 5 կոպեկ։

Հայտարարությունների գինը՝

մեկ տողի համար առաջին անգամ 20 կոպեկ

հետագա անգամներ 10 »

Հայտարարությունները ընդունվում են միայն խմբագրությունում։

Հայտարարությունների գինը վճարվում է նախապես։

ԳՎԱՅՈՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԱՐԱՆ

ՏԱՂԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐ

Ընդունելության ժամերը՝ ամեն օր առավոտեան ժամը 9-ից մինչև կեսօր։

Հեռագրական հասցե՝ Ռեդակցիա։

Հեռաձայն՝ № 2-49։

Ձեռագրերը չեն վերադարձվում։

Անանուն նամակները չեն հրատարակվում։

Հրատարակության գինը՝

տարեկան 12 ռուբլի

կիսամյակ 6 »

երեք ամսով 3 »

մեկ ամսով 1 »

Առանձին համարը 5 կոպեկ։

Հայտարարությունների գինը՝

մեկ տողի համար առաջին անգամ 20 կոպեկ

հետագա անգամներ 10 »

Հայտարարությունները ընդունվում են միայն խմբագրությունում։

Հայտարարությունների գինը վճարվում է նախապես։

ՆՈՐ ԳՐՔԵՐ

Ստացվել է Ա. Ալիշանի «Ծաղկունք հայկազունք» գիրքը։

Ստացվել է Ա. Ալիշանի «Ծաղկունք հայկազունք» գիրքը։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԱՐԱՆ

ԳՎԱՅՈՒՆ

3/16 մարտ 1908 — 6-1

ՏԱՂԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐ

Ընդունելության ժամերը՝ ամեն օր առավոտեան ժամը 9-ից մինչև կեսօր։

Հեռագրական հասցե՝ Ռեդակցիա։

Հեռաձայն՝ № 2-49։

Ձեռագրերը չեն վերադարձվում։

Անանուն նամակները չեն հրատարակվում։

Հրատարակության գինը՝

տարեկան 12 ռուբլի

կիսամյակ 6 »

երեք ամսով 3 »

մեկ ամսով 1 »

Առանձին համարը 5 կոպեկ։

Հայտարարությունների գինը՝

մեկ տողի համար առաջին անգամ 20 կոպեկ

հետագա անգամներ 10 »

Հայտարարությունները ընդունվում են միայն խմբագրությունում։

Հայտարարությունների գինը վճարվում է նախապես։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԶԻՆՎՈՐԱԿԱՆ ՊԱՐՏԱՎՈՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

CAPELLI

ԲԵՐԱ ՍՎԻԼԼՈՊՊՈ
E CONSERVAZIONE DEI

ՄԱՔՐԵՆԱՅ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ

ՄԱԶԵՐԱՅ ՀԱՄԱԿԱՐԳ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՎ

ՄԱՆՐԱԿԱՐԳ ԵՒ ՄԵԾԱԾԱՒԱԼ ԱՐՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՐՈՒՍՏԱԳՈՐԾԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ԱՄԷՆՈՒՐԵԱՅ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԶԻՆՎՈՐԱԿԱՆ ՊԱՐՏԱՎՈՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՔՐԵՆԱՅ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՄԱԿԱՐԳ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՎ

ՄԱՆՐԱԿԱՐԳ ԵՒ ՄԵԾԱԾԱՒԱԼ ԱՐՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՐՈՒՍՏԱԳՈՐԾԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ԱՄԷՆՈՒՐԵԱՅ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԶԻՆՎՈՐԱԿԱՆ ՊԱՐՏԱՎՈՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

CAPELLI

PER LO SVILUPPO